

Sitzungsbericht der Gemeinde Préizerdaul vom 27. Februar 2018

Anwesend: Gergen Marc, bourgmestre ; Zigrand René, Groben Marc, échevins ; Boenigk Mareike, Hilger François, Loes Michel, Muller Fernand, Rehlinger Marc, Schaus Tom conseillers ;

Roger Gereke, secrétaire communal

1. Présentation Youth and Work

Eingangs der Sitzung präsentierten Frau Ariane Toepfer und Frau Paule Pletgen die Beratungsstelle für Jugendliche auf Arbeitssuche. Ihnen ist es wichtig die jungen Menschen zu beraten und auf ihrem Weg zu begleiten, ihnen Tipps zu geben bei der Ausbildungs- und Berufswahl und sie aktiv bei der Suche nach einer Arbeitsstelle zu unterstützen. Frau Pletgen konnte auch mit Zahlen dienen, was ihre Arbeit mit Jugendlichen der Gemeinde Préizerdaul betrifft. Zum 1. Juli dieses Jahres endet das Pilot-Projekt und momentan laufen Gespräche mit den Gemeinden dieses Jugend-coaching weiterzuführen zum Preis von 2 € pro Einwohner. Die Räte zeigten sich prinzipiell bereit diese Initiative weiterhin zu unterstützen und somit wären alle Gemeinden des Kanton Redingen dabei. Der Bürgermeister unterstrich, dass man die diesbezügliche Konvention in der nächsten Sitzung behandelt.

2. Nominations dans les commissions consultatives (à huis clos)

Wie bereits in einer vorherigen Sitzung beschlossen, wurden alle Kandidaturen für die beratende Kommission « Dauler Atelier » angenommen : Bormann Joseph, Bintener Max, Bourg Margot, Gossen Jeannine, Jemming Guy, Kirchen Luc, Kler Marlène, Muller Alex, Schaus Shari, Schrenger Camille, Simon Nicole, Thill Egide, Viana Edouard, Weber Colette und Zigrand Albert.

Einstimmig wurden Camille Schrenger als Präsident, Guy Jemming als Vize-Präsident, Joseph Bormann als 1. Sekretär und Michel Loes als 2. Sekretär bestimmt. Bürgermeister Marc Gergen vertritt den Schöffenrat.

Die Integrationskommission setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen: Araujo Marie-Josée, Brankin Elizabeth, Hilger François, Murana Manjola, Poder Ille, Thill Egide und Weis Laura. Schöffe Marc Groben vertritt den Schöffenrat.

3. Démission du délégué auprès du syndicat intercommunal „Réidener Schwämm“ (à huis clos)

Einstimmig wurde das Kündigungsgesuch von Rat François Hilger angenommen.

4. Nomination aux fonctions de délégué auprès du syndicat intercommunal „Réidener Schwämm“ (à huis clos)

Einstimmig wurde Rat Marc Rehlinger als Vertreter der Gemeinde im Syndikat « Réidener Schwämm » bestimmt.

5. Adaptations budgétaires

Folgende Anpassungen am Haushalt wurden einstimmig angenommen:

- Elastischer Schwingboden in der Sportshalle: + 10.000,00 €
- Infrastrukturarbeiten rue de Reimberg, Stréissel, rue St.Roch: + 5.000,00 €
- Anbau Sportshalle: + 5.000,00 €

6. Proposition d'inscrire le musée Michel Lucius et le château d'eau de Reimberg à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux.

Auf Vorschlag des Kulturministers gibt der Gemeinderat grünes Licht zwecks Aufnahme der besagten Gebäude auf das Inventar der national schützenswerten Bauten.

7. Approbation de contrats de bail

Mit Herrn Henri Van den Berg wurde ein Pachtvertrag geschlossen betreffend 2 Parzellen in der Bierbergrieche, welche erst kürzlich in den Besitz der Gemeinde gewechselt sind, dies zu einem Pachtpreis von 2,50 € pro Ar.

Mit Frau Cristina Guedes Jorge aus Bettborn wurde ein Mietvertrag unterzeichnet betreffend das Haus Harpes für eine monatliche Miete von 400,00 €.

8. Approbation d'un acte de vente de la fabrique d'église

Einstimmig genehmigten die Räte einen Kaufvertrag der Kirchenfabrik betreffend einen Geländestreifen von 2,25 ar an Herrn Tim Kockhans aus Bettborn zum Preis von 800,00 € pro Ar.

9. Approbation de contrats de travail

Folgende Arbeitskontrakte wurden einstimmig angenommen:

- Unbefristeter Arbeitsvertrag seit dem 14. Juli 2017 für Herrn Yves Le Jan aus Wasserbillig, Techniker der Gemeinde;
- Befristeter Arbeitsvertrag für Herrn Gill Cailliau aus Koetschette vom 1. Dezember 2017 bis 15. Juli 2018 als Erzieher in der Maison Relais;
- Erhöhung der Wochenarbeitszeit auf 23,5 Stunden für Frau Kristin Hendrickx aus Warken, Hilfs-Erzieherin in der Maison Relais;
- Erhöhung der Wochenarbeitszeit auf 13 Stunden für Frau Annick Feller-Weber aus Platen, Arbeiterin der Gemeinde;
- Abänderung des Arbeitskontraktes von Frau Nicole Liltz aus Grosbous, Hilfs-Köchin in der Maison Relais;
- Abänderung des Arbeitskontraktes von Frau Brigitte Schuster aus Reimberg, Arbeiterin der Gemeinde;
- Erhöhung der Wochenarbeitszeit auf 40 Stunden für Frau Sanny Nei aus Mertzig, Köchin in der Maison Relais;

10. Décision de principe de rémunérer le personnel de la maison relais suivant la convention du secteur d'aide et de soins et du secteur social (SAS)

Um die Unterschiede in der Bezahlung des edukativen Personals auszugleichen, beschloss der Gemeinderat den im sozio-edukativen Sektor gültigen Kollektivvertrag rückwirkend auf den 1. Oktober 2017 für das diplomierte Personal der Maison Relais anzuwenden.

11. Approbation des statuts des associations „Critérium Néckel Koob“ et „Amis Footballeurs de la Vallée de l'Attert »

Hauptaktivität der « Critérium Néckel Koob » asbl ist die jährliche Organisation des gleichnamigen Kriteriums für Oldtimer.

Die „Amis Footballeurs de la vallée de l'Attert“ asbl hat zum Ziel die Förderung junger Talente in der Attert Region. An dieser Stelle wurde angeregt ein Gespräch mit den Vertretern des Fußballvereins zu organisieren zwecks Klärung der Benutzung des synthetischen Feldes

durch auswärtige Vereine. Die Statuten beider Vereinigungen wurden schließlich einstimmig angenommen.

12. Contrat Servert pour l'exploitation de la collecte des déchets verts pour 2018

Mit Herrn Pierre Schreiber aus Bettborn wurde ein Vertrag unterzeichnet betreffend das Betreiben der Grünschnittsammelstelle auf dessen Hof in Platen. Ab März ist die Sammelstelle das ganze Jahr an bekannter Stelle geöffnet.

13. Décompte de travaux extraordinaires

Die Abschlussrechnung betreffend die Feldwegearbeiten auf dem „Préizerbiërg“ und in der „Bierbergriecht“ wurde angenommen. Bei einem Kostenvoranschlag von 104.000,00 € und einem Zuschlag bei der öffentlichen Vergabe von 76.836,24 € wurden die Arbeiten schließlich mit 61.191,63 € abgeschlossen.

14. Titres de recettes

Verschiedene Einnahmeerklärungen wurden angenommen, welche hauptsächlich aus staatlichen Zuschüssen bestehen.

15. Demandes de subsides

Folgenden Vereinigungen wurden Zuschüsse gewährt:

- | | |
|--|----------|
| • Letzebuërger Blannevereenegung: | 125,00 € |
| • Elteren a Frënn vum ALR: | 50,00 € |
| • Médecins sans frontières: | 50,00 € |
| • Letzebuërger Aktiounskrees Psychomotorik : | 50,00 € |
| • Ligue médico-sociale: | 625,00 € |
| • Association Luxembourg Alzheimer : | 50,00 € |

16. Divers

- Bürgermeister Marc Gergen informierte die Räte über das Resultat einer Studie, welche vom Forum pour l'Emploi angefertigt wurde betreffend die Sicherheit und die Konformität der gemeindeeigenen Spielplätze. Letztere weisen erhebliche Mängel auf und müssen dringend in Stand gesetzt werden; diese Ausgaben müsse man jedoch über einige Haushalte strecken. Die sicherheitsrelevantesten Mängel werden in Eigenregie sofort beseitigt. Leider weise auch der erst vor einigen Jahren in Holunderschule Bauweise errichtete Spielplatz mehrere Mängel auf. Rätin Mareike Bönigk unterstrich bei dieser Gelegenheit noch einmal die gesellschaftlich interessante Erfahrung, die mit diesem Projekt einhergegangen war.
- Laut Rätin Mareike Bönigk hat der Radsportverein aus Useldingen nachgefragt, in wie weit man einen Verbindungsweg in Reimberg anlegen könne, was ihre Rundfahrt in der Gegend vereinfachen würde.
- Rat Michel Loes erkundigte sich nach den Gepflogenheiten, welche angewandt werden beim jährlichen Heckenschnitt durch das Naturschutzsyndikat Sicona.
- Rat Fernand Muller beanstandete, es müsse technisch doch möglich sein mit jedem Internet browser Zugang auf die Gemeinde Plattform zu haben. Der Bürgermeister entgegnete, dass man diesbezüglich den Techniker angewiesen habe, Kontakt mit der Betreiberfirma aufzunehmen.
- Rätin Mareike Bönigk berichtete, dass es Probleme bei der Telefonzentrale der neuen Maison Relais gebe.